

LOOK AT PAGE
44-46 ON YOUR
STUDY BOOKS

What do we learn from Mark 11:1 to 13:37?

صفحات 44-46

از مارک 11:1 تا 13:37 چه چیزی یاد بگیریم؟

Subject	Persian
How do crowds meet Jesus as he arrives in Jerusalem?	جمعیت چگونه عیسی را در حالی که او به اورشلیم می رسد ملاقات می کنند؟
They welcome Jesus with shouts of praise saying HOSANNA. (Mark 11:8-10)	آنها از عیسی با فریادهای ستایش آمیز و با گفتن هوشیاعانا استقبال می کنند. (مرقس 11: 8-10)
HOSANNA means "Save us"	هوشیاعانا یعنی «استدعا داریم نجات بده» اما بعدها از این واژه برای حمد و ستایش استفاده می کردند.

The 39 Books of the Old Testament

OLD TESTAMENT

- Genesis
- Exodus
- Leviticus
- Numbers
- Deuteronomy
- Joshua
- Judges
- Ruth
- 1 Samuel
- 2 Samuel

- 1 Kings
- 2 Kings
- 1 Chronicles
- 2 Chronicles
- Ezra
- Nehemiah
- Esther
- Job
- Psalms
- Proverbs

- Ecclesiastes
- Song of Solomon
- Isaiah
- Jeremiah
- Lamentations
- Ezekiel
- Daniel
- Hosea
- Joel
- Amos

- Obadiah
- Jonah
- Micah
- Nahum
- Habakkuk
- Zephaniah
- Haggai
- **Zechariah**
- Malachi

Zechariah 13:7

520 BC



What do we learn from Mark 11:1 to 13:37?

LOOK AT PAGE
44-46 ON YOUR
STUDY BOOKS

صفحات 44-46

از مارک 11:1 تا 13:37 چه چیزی یاد بگیریم؟

Subject	Persian
Prophet Zechariah wrote about a time when someone would ride into Jerusalem (Zion) (Mark 11:8-10)	زکریای پیامبر درباره زمانی نوشته است که شخصی سواره به اورشلیم (صهیون) وارد می شود. (مرقس 11: 8-10)
Rejoice greatly, O daughter of Zion! Shout aloud, O daughter of Jerusalem! Behold, <u>your king</u> is coming to you; righteous and having salvation is he, <u>humble and mounted on a donkey</u> , on a colt, the foal of a donkey (Zechariah 9:9)	ای دختر صهیون، بسیار شادی کن! و ای دختر اورشلیم، فریاد بلند سر ده! هان <u>یادشاهت</u> نزد تو می آید؛ او عادل و صاحب نجات است، <u>فروتن و سوار بر الاغ</u> ، و بر کره الاغ. (زکریا 9: 9)
This is about the Messiah, Jesus Christ coming humbly mounted on a donkey not a horse. He is coming to save.	این در مورد مسیح است، عیسی مسیح که با فروتنی سوار بر الاغ می آید نه بر اسب. او برای نجات می آید.

HUMILITY

فروتنی

Have this mind among yourselves,
which is yours in Christ Jesus, ⁶ who,
though he was in the form of God, did
not count equality with God a thing to
be grasped, ⁷ but made himself nothing,
taking the form of a servant, being born
in the likeness of men. ⁸ And being
found in human form, **he humbled**
himself by becoming obedient to the
point of death, even death on a cross.

PHILIPPIANS 2:5-8

فیلیپیان 2: 5-8

5 پس همان طرز فکر را داشته باشید که
مسیح عیسی داشت.

6 او که همذات با خدا بود، (به صورت خدا
بود) از برابری با خدا به نفع خود بهره
ن جست.

7 بلکه خود را خالی کرد و ذات غلام پذیرفته
(به صورت غلام درآمد)، به شباهت آدمیان
درآمد.

8 و چون در سیمای بشری یافت شد، خود را
خوار ساخت و تا به مرگ، حتی مرگ بر
صلیب، مطیع گردید.

What do we learn from Mark 11:1 to 13:37?

از مرقس 1:11 تا 37:13 چه چیزی یاد میگیریم؟

Subject	Persian
How do the religious leaders respond to Jesus? How do they treat him? (Mark 11:18 and 12:12)	رهبران مذهبی چگونه به عیسی پاسخ می دهند؟ چگونه با او رفتار می کنند؟ (مرقس 11:18 و 12:12)
They fear him because of his popularity with the crowd (Mark 11:18)	آنها به دلیل محبوبیت او در میان جمعیت از او می ترسند. (مرقس 11:18).
They question his authority (Mark 11:27-33)	اقتدار او را زیر سوال می برند. (مرقس 11:27-33)
They look for an opportunity to arrest Jesus. They realize that his parable is about them and their plan to kill him (Mark 12:1-12)	آنها به دنبال فرصتی برای دستگیری عیسی هستند. آنها متوجه می شوند که داستان او در مورد آنهاست و برنامه آنها کشتن اوست. (مرقس 12:1-12)
They flatter him and seek to trap him with trick questions (Mark 12:13-17)	آنها او را تملق می گویند و به دنبال به دام انداختن او با سوالات حيله گرانه هستند. (مرقس 12:13-17)

What do we learn from Mark 11:1 to 13:37?

**LOOK AT PAGE
44-46 ON YOUR
STUDY BOOKS**

صفحات 44-46

از مرقس 1:11 تا 37:13 چه چیزی یاد میگیریم؟

Subject	Persian
A Jewish religious sect do not believe in resurrection. How does Jesus respond to their foolish questions? (Mark 12:24 & 38-40)	یک فرقه مذهبی یهودی به رستاخیز اعتقادی ندارد. عیسی چگونه به پرسش های احمقانه آنها پاسخ می دهد؟ (مرقس 12:24 و 38-40)
Jesus said they did not know either their own scriptures or the power of God He talks about their pride and conceit and hypocrisy. He also makes reference to their concern about their appearance and reputation.	عیسی گفت که آنها نه کتاب مقدس خود را می دانند و نه قدرت خدا را. او از غرور و پنهان کاری و نفاق آنها صحبت می کند. او همچنین به نگرانی آن ها در مورد ظاهر و شهرتشان اشاره می کند.

What do we learn from Mark 11:1 to 13:37?

**LOOK AT PAGE
44-46 ON YOUR
STUDY BOOKS**

صفحات 44-46

از مرقس 1:11 تا 37:13 چه چیزی یاد میگیریم؟

Subject	Persian
How does the mood of the crowd change a few days later being led by the religious leaders? (Mark 15:9-13)	حال و هوای جمعیت چند روز بعد با رهبری رهبران مذهبی چگونه تغییر می کند؟
Same crowd that shouted HOSANNA later on demanded the death of Jesus.	همان جمعیتی که هوشیاعانا را فریاد زده بودند بعداً خواستار مرگ عیسی شدند.
Religious leaders caused the crowd to turn against Jesus.	رهبران مذهبی باعث شدند که جمعیت علیه عیسی بشوند.
Therefore, having some respect for Jesus or being religious is not same as believing in and following him!	بنابراین، احترام به عیسی یا مذهبی بودن، با ایمان به عیسی مسیح و پیروی از او یکسان نیست!

Explore

كشف

Are we like little children?

ما مثل بچه هاي كوچيك هستيم؟

Mark 10:13-16

مرقس 10 : 13-16

Subject	Persian
Q1- People brought their children to Jesus so he would place his hands on them to bless them. The disciples rebuked those who brought them. Why was that? A – They may have believed that Jesus was too important or busy to be disturbed by unimportant children	پرسش 1- مردم فرزندان خود را نزد عیسی آوردند تا او دستان خود را بر آنها بگذارد تا آنها را برکت دهد. شاگردان کسانی را که آنها را آورده بودند سرزنش کردند. چرا اینطور بود؟ پاسخ 1- آنها ممکن است بر این باور بودند که عیسی مسیح مهم تر و مشغول تر از آن است که توسط کودکان بی اهمیت مزاحم او بشوند.

Mark 10:13-16

مرقس 10 : 13-16

Subject	Persian
Q2- Read Mark 9:33-37. Jesus was greatly displeased with his disciples (Mark 10:14). Are you surprised that he reacted so strongly? A – Jesus had already trained his disciples on welcoming children (Mark 9:35-37). It appears, his disciples were concerned about their own greatness, so they did not care about the needs of children.	پرسش 2- مرقس 9: 33-37 را بخوانید. عیسی از شاگردانش بسیار ناراضی بود. (مرقس 10: 14). تعجب کردید که او واکنشی با این قدرت نشان داد؟ پاسخ 2- عیسی پیش از این شاگردانش را در مورد استقبال از کودکان آموزش داده بود (مرقس 9: 35-37). به نظر می رسد شاگردانش نگران عظمت خودشان بودند، بنابراین به نیازهای کودکان اهمیتی نمی دادند.

Mark 10:13-16

مرقس 10:13-16

Subject	Persian
Read Mark 10:16. The little children did nothing to earn acceptance by Jesus. All they did was to come to him and he took them in his arms.	مرقس 10:16 را بخوانید. بچه های کوچک هیچ کاری برای کسب پذیرش توسط عیسی انجام ندادند. آنها به سادگی به سمت او آمدند و او آنها را در آغوش گرفت.
What is the significance of this for our entry into God's Kingdom? (Mark 10:15)	این برای ورود ما به پادشاهی خدا چه اهمیتی دارد؟ (مرقس 10:15)
Jesus says that those who will not receive God's Kingdom like little children will be unable to enter it. We must come to him <u>with empty hands</u>. This is the only way to God's Kingdom.	عیسی می گوید کسانی که پادشاهی خدا را مانند بچه های کوچک نمی پذیرند، نمی توانند وارد آن شوند. ما باید <u>با دست خالی</u> به سراغش برویم. این تنها راه رسیدن به پادشاهی خداست.

Listen & Discuss

گوش کنید و بحث کنید

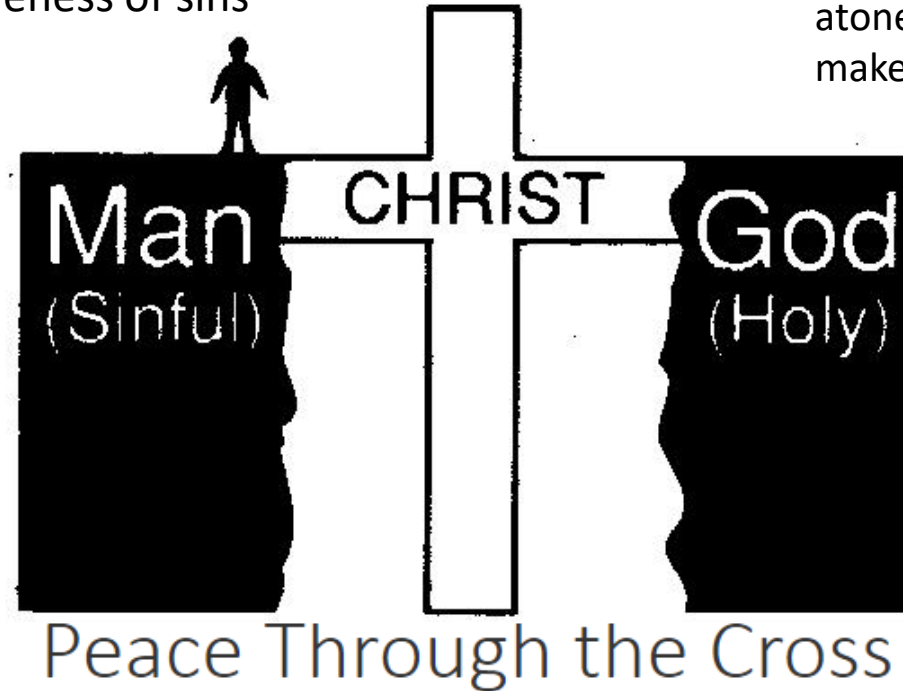
اینجا را کلیک کنید [CLICK HERE](#) – [Link to video clip](#)

**What does the Bible say about making
peace with God?**

کتاب مقدس در مورد صلح با خدا چه می گوید؟

Man is sinful, separated from God. Religion cannot reconcile man to God because wages of sin is death. That's why Jesus came from God to pay the penalty for our sins as the ultimate sacrifice to make peace and declare us righteous before God. Jesus was 100% sinless. Without shedding of blood there is no forgiveness of sins

For the life of the flesh is in the blood, and I have given it for you on the altar to make atonement for your souls for it is the blood that makes atonement by the life. (Leviticus 17:11)



انسان گناهکار است، از خدا جدا شده است. دین نمی تواند انسان را با خدا آشتی دهد زیرا گناه سزاوار قضاوت ابدی است. به همین دلیل عیسی از طرف خدا آمد تا هزینه گناهان ما را به عنوان فداکاری نهایی برای صلح بپردازد و ما را در برابر خدا صادق اعلام کند. عیسی صد در صد بی گناه بود. بدون ریختن خون، بخشش گناهان وجود ندارد.

زیرا حیات هر جاندار در خون است، و من آن را بر مذبح به شما داده ام تا برای جان های شما کفاره کند؛ زیرا خون است که به واسطه ی حیانتش کفاره می کند. (لاویان 17: 11)

What do we learn?

GRACE

چه چیزی یاد می‌گیریم؟
ماذا نتعلم؟

Subject	Persian
Who is good enough to enter into God's Kingdom? What must we do to inherit eternal life? (Read Mark 10:17-18) This rich man called Jesus "Good Teacher" and Jesus responded saying "There is none who is good but God alone". Jesus was absolutely good and without sin. He alone has entered into God's Kingdom on our behalf. We can never do enough to be admitted into heaven!	چه کسی آنقدر خوب است که وارد ملکوت خدا شود؟ برای به ارث بردن زندگی ابدی چه باید بکنیم؟ (مرقس 10: 17-18 را بخوانید) این مرد ثروتمند عیسی را «معلم خوب» نامید و عیسی پاسخ داد که «هیچ نیست که خوب باشد جز خدا به تنهایی». عیسی کاملاً خوب و بدون گناه بود. او به تنهایی از طرف ما وارد پادشاهی خدا شده است. ما هیچوقت نمیتوانیم به اندازه کافی کارهای خوبی انجام دهیم که در بهشت پذیرفته شویم.

GRACE

لطف

³⁹ One of the criminals who were hanged railed at him, saying, "Are you not the Christ? Save yourself and us!" ⁴⁰ But the other rebuked him, saying, "Do you not fear God, since you are under the same sentence of condemnation?" ⁴¹ And we indeed justly, for we are receiving the due reward of our deeds; but this man has done nothing wrong. ⁴² And he said, "Jesus, remember me when you come into your kingdom." ⁴³ And he said to him, **"Truly, I say to you, today you will be with me in Paradise."**

LUKE 23:39-43

لوقا 23: 39-43

39 و یکی از آن دو خطاکار مصلوب بر وی کفر گفت که «اگر تو مسیح هستی خود را و ما را برهان.»
40 اما آن دیگری جواب داده، او را نهیب کرد و گفت: «مگر تو از خدا نمی ترسی؟ چونکه تو نیز زیر همین حکمی.

41 و اما ما به انصاف، چونکه جزای اعمال خود را یافته‌ایم، لیکن این شخص هیچ کار بی‌جا نکرده است.»
42 پس به عیسی گفت: «ای خداوند، مرا به یاد آور هنگامی که به ملکوت خود آیی.»
43 عیسی به وی گفت: «هرآینه به تو می‌گویم امروز با من در فردوس خواهی بود.»

GRACE

What do we learn?

لطف

چه چیزی یاد می‌گیریم؟
ماذا نتعلم؟

Subject

We cannot cover cancer with plasters. In a similar way, we cannot cover our sin with doing good works. We urgently need our terminal problem to be healed.

Remember the paralytic man in Mark 2? Jesus first forgave his sin then healed him. This is called grace. This man had nothing to earn this gift from Jesus because gifts are free. See Mark 2:5

Persian

ما نمی‌توانیم سرطان را با گچ بپوشانیم. به همین ترتیب، ما نمی‌توانیم گناه خود را با انجام کارهای نیک بپوشانیم. ما نیاز فوری به شفا یافتن مشکل نهایی خود داریم.

مرد فلج در مرقس 2 را به خاطر دارید؟ عیسی ابتدا گناه او را بخشید و سپس او را شفا داد. به این می‌گویند فیض. این مرد چیزی برای به دست آوردن این هدیه از عیسی نداشت زیرا هدایا رایگان هستند. مرقس 2: 5 را ببینید.

What do we learn?

لطف

GRACE

چه چیزی یاد می‌گیریم؟
ماذا نتعلم؟

Subject

Persian

How do we reconcile God's justice and grace?

چگونه عدالت و لطف خدا را آشتی دهیم؟

God's justice means he will not leave sin unpunished.

عدل خدا به این معناست که گناه را بدون مجازات نمی‌گذارد.

God's mercy means that he does not treat us as we deserve.

رحمت خدا به این معناست که او با ما آنگونه که شایسته ماست رفتار نمی‌کند.

Bible teaches that God has punished our sin in his Son Jesus and granted us forgiveness as a gift.

کتاب مقدس تعلیم می‌دهد که خدا گناه ما را در پسرش عیسی مجازات کرده است و بخشش را به عنوان هدیه به ما عطا کرده است.

Follow Up

دنبال کردن

Subject	Persian
Look at pages 51 to 54	به صفحات 51 تا 54 نگاه کنید.
Explore (Mark 14:1 – 16:8)	کشف (مرقس 1:14 – 8:16)
Answer the questions	پاسخ به سوالات.
Make your own notes	یادداشت های خود را آماده کنید.